



Къ литературной исторіи Толковой Палей.

II.

„Толковая Палей“ Киевской Духовной Академіи № Аа 1292.

Въ дальнѣйшемъ мы намѣрены рассмотреть нѣсколько памятниковъ, небезынтересныхъ для литературной исторіи Толковой Палей и соприкасающихся съ ней по цѣлямъ и отчасти по манерѣ трактованія вопросовъ богословско-обличительнаго характера. На первомъ планѣ мы поставимъ себѣ задачей рассмотреть и охарактеризовать списки Т. П., находящіеся въ Киевскихъ бібліотекахъ. Такихъ списковъ имѣется два: одинъ содержитъ текстъ Толковой П. полностью, другой лишь отрывокъ изъ нея.

Этихъ текстовъ не касались ни издатели Т. П., ни исследователи ея, а между тѣмъ первый изъ названныхъ списковъ представляетъ интересъ какъ матеріалъ, если не для рѣшенія вопроса о генезисѣ Т. П., то во всякомъ случаѣ о литературной исторіи этого любопытнаго памятника.

Далѣе мы остановимся на киевскомъ спискѣ Палей Исторической ¹⁾, на „Пророчествахъ Соломона на чашѣ“, наконецъ, рассмотримъ противоіудейскія обличительныя статьи изъ Сборника Киево-Михайловскаго монастыря.

¹⁾ Проф. Н. И. Петровъ. Описаніе рукописей Церковно-Археологическаго Музея, в. III, № 574 (Т. 329) Текстъ Исторической Палей помѣщенъ въ сборникѣ на лл. 1—95 и носитъ слѣдующее заглавіе: „Бѣговица Мойсеа прѣка книгъ ѿ бы“

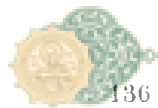
Настоящую главу мы посвятимъ изученію Академическаго списка Т. Палеи Аа 1292 въ связи съ Коломенскимъ; предварительно же скажемъ нѣсколько словъ объ отрывкѣ Т. Палеи изъ сборника XVIII в. ¹⁾.

Этотъ отрывокъ представляетъ собой случайную выписку изъ Толковой Палеи подъ слѣдующимъ заглавіемъ: „Выписано изъ толковой библии“. Онъ занимаетъ лл. 28 об.—31 и содержитъ завѣтъ патр. Іакова Дану. Текстъ написанъ мелкимъ небрежнымъ полууставомъ XVIII в., имѣетъ довольно много помарокъ, поправокъ и испорченныхъ мѣстъ, которыя указываютъ намъ, что переписчикъ былъ человѣкомъ невѣжественнымъ и чисто механически, слово за словомъ, переписывалъ находившійся передъ нимъ оригиналъ.

Въ разбираемомъ нами отрывкѣ встрѣчаются слѣдующія отступленія сравнительно со спискомъ Аа 1292.

Сп. № 540.	Сп. Аа 1292.
1) вданъ тебѣ судъ е ^т ь ими л. 28 об.).	да ^н тебѣ сж ^д е ^т им ^а (л. 105).
2) спаса ѡжидаѣя Г ^д ня (л. 29).	сп ^с а ж ^д а г ^д а (л. 105).
3) тыи имашѣи с ^с дѣити (л. 29).	тѣ сж ^д ити в ^м ѣш ^и (л. 105).
4) имже зоветь зовѣ дѣи ты л. 29).	имже стѣвѣ ^т зо ^т дасте (л. 105).
5) ком ^у о ^т данова колена л. 29).	ком ^у изы ^й ти ѡ данова ко- лѣна (л. 105).
6) втораго страшнаго при- шествія (л. 29 об.).	второго пришествіа (л. 105 об.).
7) иди за мя сано (л. 29 об.).	идѣ за мною сатано (л. 105 об.).
8) ...племяни твоего ино бо э ^т ь ввесь а ино же на ве ^с на-	племени твоего. Смотри* ѡ каа ^н не чемо ^у не речетсѣ въ

¹⁾ Проф. Н. И. Петровъ. Описаніе рукописей Церковно-Археологическаго Музея, вып. II, № 540 (о. 8. 67), 8°, XVIII в.



рече^тся смо^ури же окаинне по-
что нарече вве^с ро^д или на
ве^с ро^д твоего но и раз^умен
(л. 29 об.).

9) мышлях^у бго^м себе нари-
чить (л. 30).

10) и во цар^тво его б^сд^утъ
т^сга и болезн^ь и морь на
земли.

11) аще ебы (л. 30).

12) в даниилове во дни (л. 30)

13) прикше (л. 30).

14) одах^у (л. 30 об.).

15) ездити на ар^ф мацалх^ь
жива же окаины (л. 30 об.).

16) не не блазнис^ь (л. 30 об.).

17) по семъ рече ему ты со-
н^ьтъ золь (л. 31).

ве^с рw^д іно же речет^ся на весь
рw^д племени твоего. ино бо
есть въ ве^с ино же рече^тся на
ве^с но раз^умѣй (л. 105 об.).

машлах^о соб^ѣ наречете (л.
105 об.).

і въ цр^тво его б^сде^т ск^рбь
и тоуга на всако^м чл^вци зане
оумножится гла^л и болезн^ь и
морь на зѣм^ли (л. 105 об.—106).

аще не бы (л. 106).

в даниілови виденіи (л. 106).

приникше (л. 106).

ожидах^у (л. 106).

їздити на възд^сѣ. машла^х
же ваш^ь ѡкаинны (л. 106).

но не блазнис^ь (л. 106).

паче и в се^ч ѡблич^ь его
прост^і и рек^ь ем^у їмже же и
ты зл^ь съвѣ^т (л. 106 об.).

Большая часть приведенныхъ отступлений (см. примѣ-
ры 3, 4, 5, 11, 12, 13, 14 и 16) могутъ быть съ большой
вѣроятностью приписаны самому переписчику; они состоятъ
лишь въ портѣ текста и потому не представляютъ для насъ
особаго интереса. Обращаютъ на себя вниманіе примѣры 1,
7 и 15, дающіе нѣкоторое указаніе на оригиналъ нашей
выписки. Расходясь со спискомъ Аа 1292, указанные при-
мѣры приближаются къ Коломенскому списку, въ которомъ
параллельныя мѣста читаются такъ:

Прим. 1. „въдаво тебе судъ исть пми“ (ст. 379).

Прим. 7. „иди за ма сатано“ (ст. 381).

Прим. 15. „издати на аерѣ. машлахъ же вашъ оканный (ст. 383).

Изъ этихъ примѣровъ 1-ый буквально совпадаетъ съ сборникомъ № 540 (0. 8. 67), въ 7-омъ послѣдній опускаетъ титло надъ словомъ „сатано“, но особенно любопытенъ прим. 15-й, совершенно непонятный безъ параллельнаго текста по Коломенскому списку.

Эти три примѣра показываютъ, что оригиналомъ выписки въ сборникѣ № 540 (0. 8. 67) былъ текстъ, ближе подходящий къ Коломенскому списку, чѣмъ къ списку Аа 1292; однако, это не былъ именно Коломенскій списокъ, такъ какъ примѣры 6, 8, 9 и 10 ый, отступая отъ сп. Аа 1292, не совпадаютъ ни съ Колом. сп., ни съ его вариантами. Итакъ, писецъ сборника № 540 (0. 8. 67) имѣлъ подъ руками какой то списокъ Т. Палеи 1-ой редакціи, отличный отъ извѣстныхъ намъ.

Никакихъ мѣстныхъ характерныхъ особенностей въ языкѣ нашей выписки, которыя указывали бы на ея родину, не встрѣчается, а потому мы ограничимся тѣми немногими замѣчаніями объ ея оригиналѣ и писцѣ, какія можно было извлечь изъ самаго текста, и перейдемъ къ изученію полнаго Киевскаго списка Толковой Палеи

1.

Этотъ списокъ Толковой Палеи находится въ рукописи XVII в. ¹⁾, занимающей 3 нумерованныхъ + 218 нумеров.

¹⁾ Проф. Н. И. Петровъ. Описаніе рукописныхъ собраній г. Кіева в. I. Рукописи Мѣлецаго монастыря, № 114. Эта рукопись хранится въ библіотекѣ Киевской Духовной Академіи подъ шифромъ Аа 1292. Она написана не позже 1671 г., помѣченного на переплетѣ.

+ 2 нenumерованныхъ листа, размѣромъ $28\frac{1}{2} \times 19\frac{1}{2}$ сант. написанныхъ въ одинъ столбецъ полууставнымъ письмомъ.

1—3 нenum. листы заняты перетнемъ зачатъ отдѣльныхъ главъ, числомъ 128 ¹⁾. На оборотѣ 3 нenum. листа находятся двѣ позднѣйшихъ латинскихъ записи 1716 и 1717 гг., сдѣланныхъ владѣльцами рукописи; между записями молитвенное обращеніе къ Пресв. Богородицѣ.

На лл. 1—218 помѣщенъ текстъ Толковой Палей, носящій слѣдующее заглавіе:

„Сѣа кнѣга Бытіа небесе и зе^мли. изложене иже въ стѣхъ ѿца наше^{го} іѡа^нн^а зла^{го}уста^{го}. арх^иеппа ко^нстантина града ѿ сѣтвореніи твари видѣмыа и невидѣмыа и ѿ пришествіи хвѣ. и ѿ воплощеніи его. ѿ распятіи и ѿ воскрешеніи и ѿ ссѣдѣ егѡ. и ѿ законѣ и ѿ ѡверженіи жидѡвѣстѣмъ“.

Вначалѣ это заглавіе буквально совпадаетъ съ обычнымъ названіемъ Палей Исторической („Книга Бытія небеси и земли“), но содержаніе рукописи показываетъ, что мы имѣемъ здѣсь дѣло съ Толковой Палеей.

1 нenum. листъ рукописи украшенъ надъ заглавіемъ заставкой, выведенной зеленой, желтой краской и киноварью. Заставка состоитъ изъ четырехъ, соединенныхъ другъ съ другомъ, медальоновъ византійскаго геометрическаго стиля.

Въ византійскомъ же стилѣ, соединенномъ съ растительными мотивами, написанъ инициалъ Б, съ котораго начинается Палея.

Въ самомъ текстѣ встрѣчаемъ значительное количество киновари, какъ въ начальныхъ буквахъ, такъ и въ зачалахъ, цѣликомъ написанныхъ киноварью.

¹⁾ Эти зачала приведены полностью проф. Н. И. Петровымъ въ указанномъ описаніи рукописей.

Изъ особенностей рукописи Аа 1292 отмѣтимъ слѣдующія: на поляхъ находится цѣлый рядъ приписокъ, какъ относящихся, такъ и не относящихся къ тексту. Среди послѣднихъ, сдѣланныхъ, повидимому, позднѣйшей рукой, встрѣчаются иногда латинскія. Большая часть замѣтокъ на поляхъ, имѣющихъ непосредственное отношеніе къ тексту Палеи, принадлежитъ, судя по почерку и черниламъ, самому переписчику; таковы:

1) Указанія на псалмы, ветхозавѣтныя книги или апостольскія посланія, изъ которыхъ приведены въ текстѣ цитаты (въ Коломенской Палей онѣ помѣчены въ самомъ текстѣ).

2) Киноварными зачала отдѣльныхъ главъ, иногда, впрочемъ, включенныя въ текстъ.

3) Заглавія болѣе мелкихъ частей, напр., на л. 43 об. „ѡ нерозѣмѣи и ѡ распаленіи теле'но“, ниже „ѡ кр'тѣ хвѣ“ и т. д.

Иногда эти заглавія довольно подробны: они излагаютъ вкратцѣ содержаніе Палейнаго текста, напр., на л. 44 об. на поляхъ читаемъ: $\overline{\text{хс}} \overline{\text{сѣма}} \overline{\text{чре}^3} \overline{\text{жен}^3} \overline{\text{родиса}} \overline{\text{без}^3} \overline{\text{преѡбщеніа}}$ $\overline{\text{м}^3\text{жеска}}$ $\overline{\text{но}}$ $\overline{\text{ѡ}}$ $\overline{\text{д}^3\text{ха}}$ $\overline{\text{ста}}$ $\overline{\text{тѣ}^3}$ и $\overline{\text{д}^3\text{аво}^3}$ $\overline{\text{ха}}$ $\overline{\text{иск}^3\text{жша}^3}$. Нерѣдко мы находимъ нѣсколько подобныхъ заглавій на одной страницѣ, напр., на л. 49 читаемъ: „жена в зачатіи младе'ца має' въздержатиса ѡ брашенъ“; ниже: „7:ое пороженіе“, „яко же'ѣ с м'же'м' свои' жити“, „начато' грѣха хто есть“.

Подобныя мелкія заглавія отмѣчали на поляхъ и позднѣйшіе читатели. Напр., на л. 178 об. находится польская записъ: „Piasz po Moyseszu“ (скорописью, почеркомъ сходнымъ съ латинской записью 1716 г. на об. 3 нумерованнаго листа). На л. 92 об. подъ славянскимъ заглавіемъ: „Крещеніе прообразова хво“ подписано: „Baptismus figurabat Xti“.

4) Помѣтки противъ обличеній, состоящія изъ одного слова „жид“ или черточки противъ начальныхъ словъ обличенія; нѣкоторыя изъ этихъ замѣтокъ сдѣланы, можетъ быть, позже.

5) Пропуски, случайно допущенные въ текстѣ, пополнены также на поляхъ рукописи.

6) Изрѣдка встрѣчаются на поляхъ глоссы, напр., противъ словъ „ж'рѣтвѣжъ бе'кровнѣ" -- „ѡфѣра бе'кровѣ" (л. 72) противъ слова „мигънѣа" на полѣ тѣмъ же почеркомъ приписано „блискавица" (л. 40 об.). На л. 79 противъ слова „въ гремѣжъ" добавлено „садѣжъ".

7) Иногда попадаются замѣтки переписчика по поводу того или иного мѣста въ Толковой Палее, напр., на л. 42 противъ упоминанія о Платонѣ и Аристотелѣ онъ добавляетъ отъ себя на поляхъ: „философская мудрость несвѣдома нами". Есть и латинскія приписки, относящіяся, судя по почерку, уже къ XVIII в., которыя даютъ возможность предположить, что въ это время Толковой Палеей пользовались какъ матеріаломъ для проповѣдей. Напримѣръ, на л. 102 об.—104 противъ толкованій именъ птицъ и звѣрей читаемъ: „р. Resurrectione Xti pot' est servire“, „potest servire р. (слово стрепто)“, „р. Nativitatē Xti valebit“, „р. Resurrectione Xti“.

Толковая Палея оканчивается на л. 218, часть котораго, а также л. 218 об. заняты позднѣйшими приписками русскими (украинской скорописью XVIII в.), латинскими и польскими.

Послѣдніе два нenumерованныхъ листа мелко исписаны молитвами къ Пресв. Богородицѣ и, повидимому, случайно переплетены вмѣстѣ съ Палеей.

Бумага въ рукописи Аа 1292 имѣетъ водяной знакъ въ видѣ геральдической лиліи, старѣйшія разновидности которой встрѣчаются еще въ XIV в.¹⁾ Между прочимъ, водяной знакъ очень сходный съ находящимся въ нашей рукописи имѣется въ актѣ 1387 г., хранящемся въ Метрицѣ Литовской.

¹⁾ Н. П. Лихачевъ. Палеографическое значеніе бумажныхъ водяныхъ знаковъ, №№ 443, 1388, 1389.

Въ виду такой древности геральдической линии какъ водяного знака, мы лишены возможности опредѣлить по бумагѣ время написанія рукописи Аа 1292, и потому стараемся сдѣлать это на основаніи ея ореографіи и языка, которыя даютъ интересный матеріалъ, проливающий свѣтъ на время и мѣсто появленія нашего списка Толковой Палеи.

2.

Прежде всего мы остановимся на ореографіи списка Аа 1292, носящей на себѣ явные слѣды средне болгарскаго вліянія, обычнаго въ рукописяхъ Юго Западной Руси въ теченіе всего XVI и начала XVII вв. ¹⁾ Ка число среднеболгаризмовъ, встрѣчающихся въ рукописи Аа 1292, относятся слѣдующіе:

1) Частое употребленіе ж рядомъ съ ѡ: оузнахъ и рядомъ поклоняхъся (л. 96 об.); кѡпати и кѡпѣте (ibid.); пристѡпите и пристѡпивше (л. 97); сѡда (л. 9 об.) и сѡдище (л. 96 об.).

2) рѣ, лѣ вмѣсто ор, ер, ол, ел — прѣсти (л. 38 об.), исплѣни (ibid.), растрѣзааше (л. 39), прѣсидѣ (л. 89 об.) и т. п.

3) а вмѣсто я послѣ гласныхъ: твореніа, бжія (л. 38 об.), поставіа (л. 3 об.), създаніа (л. 4 об.), древнѣа (л. 96 об.), братіа (ibid.).

4) ѣ въ концѣ словъ вмѣсто ѡ — сѡнь (л. 38 об.), ѡзыкь (л. 39), стрѣпъ (ibid.), рабъ (л. 76), вѣкъ (л. 3 об.).

Наряду съ этими чертами средне-болгарскаго вліянія на ореографію рукописи Аа 1292, отразились и мѣстныя особенности, свойственныя съ одной стороны западной (литовской) Руси, съ другой характерныя для украинской территоріи. Смѣшеніе тѣхъ и другихъ въ одной рукописи заставляетъ насъ предположить, что она написана въ мѣстности, пограничной между Литвой и южной Русью, или — что ли-

¹⁾ А. И. Соболевскій. Славяно-русская палеографія, изд. 2. стр. 22

сець былъ подѣ значительнымъ вліяніемъ модной или офіціальной ореографіи.

Изъ особенностей юго-западно-русской ореографіи обращаютъ на себя вниманіе слѣдующія:

1) *е* довольно часто ставится вмѣсто *ъ* — исцелити и рядомъ исцѣлае' (л. 39), телеснаго — тѣла (л. 39 об.), болезнь (л. 106), виденіи (л. 106), проповеде (л. 178) и т. п.

2) Постановка *е* вмѣсто *я* безъ ударенія — на памет (л. 98 об.), ближнего (л. 116 об.), но рядомъ: вышнаго (л. 117).

3) Передача *г* (=лат. *g*) черезъ *л* въ иностранномъ словѣ — астролокгове (л. 89 об.).

Особенности южно-русской ореографіи, нашедшія себѣ отраженіе въ рукописи Аа 1292, таковы:

1) Параллельныя написанія — крипатса (л. 48 об.), рибамъ (л. 11 об.) и криста'нѣй (л. 52), рызы (л. 62 об.) и т. д., — объясняющіяся отвердѣніемъ *р* и возникновеніемъ средняго звука между *ы* и *и*.

2) Переходъ на украинской территоріи *ъ* въ *и* повлекъ за собою рядъ такихъ написаній — ри'кы'хъ и рѣдко (л. 3), звѣрь и звирину (л. 82); лѣствица и листвица (л. 84 об.).

Далѣе, въ рукописи Аа 1292 мы, наряду съ отмѣченнымъ переходомъ *ъ* въ *и*, характернымъ для украинцевъ, встрѣчаемся съ слѣдующими явленіями, свойственными діалектамъ и западной, и южной Руси:

1) Переходъ *у* въ *в* — в неа (л. 82 об.), то вже (л. 83 об.), въ него (л. 92), повченіе (л. 211 об.).

2) Мѣна предлоговъ *съ* и *изъ* — з ва' (л. 99), з народъ (л. 101 об.), ис тѣломъ (л. 36).

3) Отвердѣніе *ч* и *ж* съ переходомъ послѣ нихъ *е* въ *о*: джа чого (л. 112), жон' (л. 38 об.) и др.

Словарный матеріалъ рукописи Аа 1292 также представляетъ рядъ вѣскихъ данныхъ для опредѣленія мѣста ея написанія. На общемъ фонѣ церковно-славянскаго языка изрѣдка встрѣчаются украинизмы: переписчикъ, во-

обще очень внимательно относившійся къ своему оригиналу, какъ это можно заключить изъ сравнительно небольшого количества испорченныхъ мѣстъ, невольно внести нѣсколько слишкомъ ему привычныхъ оборотовъ рѣчи. Таковы, на примѣръ: мае¹ (встрѣчается нѣсколько разъ), мова¹ (л. 8 об.), промови¹ (л. 31), сходить (вмѣсто исходить (л. 52 об.), маю^т въ собѣ (л. 68), пре¹ тымже (л. 69); сѣфра бе¹ кровѣ (л. 72), хлопъ, хлопн, хлопа (л. 75 об.), выроз¹ меніе (л. 76), дѣхоу¹ (л. 81 об.), си¹ж мой (звательный пад. л. 82), казаніе (л. 163), до невѣрныхъ (л. 166), искаженіе (л. 108) и т. п.

Итакъ, на основаніи данныхъ языка и ореографіи рукописи Аа 1292 мы можемъ заключить, что мѣстомъ ея написанія была территорія, лежащая на границѣ Литовской Руси и Украины, чѣмъ и объясняется смѣшеніе въ одномъ спискѣ особенностей, свойственныхъ съ одной стороны западной — съ другой южной Руси. Временемъ, къ которому съ большей или меньшей вѣроятностью можно отнести новый списокъ Толковой Палеи, является или первая четверть XVII в., такъ какъ сильное вліяніе средне-болгарской ореографіи, отмѣченное нами выше, представляетъ характерную особенность юго-западно-русскихъ рукописей того времени, или же, если допустить, что слѣды средне-болгарской ореографіи въ рукоп. Аа 1292 являются лишь заимствованными отголосками нѣкогда моднаго вліянія, то мы склонны приурочить найденный списокъ Т. Палеи къ 60-мъ годамъ XVII в., когда въ литературѣ юго-западной Руси особенно оживился интересъ къ еврейству.

3.

Сличеніе вновь найденной рукописи Т. Палеи съ Коломенскимъ текстомъ, изданнымъ учениками Н. С. Тихонравова¹⁾, не оставляетъ никакого сомнѣнія въ томъ, что списокъ Аа

¹⁾ Палея Толковая по списку, сдѣланному въ г. Коломнѣ въ 1406 г., трудъ учениковъ Н. С. Тихонравова, в I. Москва, 1892 г. в II. Москва. 1896 г.

1292 относится къ 1-ой редакціи Т. II. Приступая къ общей характеристикѣ его, мы остановимся прежде всего на тѣхъ случаяхъ, которые отличаютъ рукопись Аа 1292 отъ всѣхъ. извѣстныхъ намъ по изданію Коломенской Палеи, списковъ 1-ой редакціи. Крупныхъ пропусковъ въ списокѣ Аа 1292 мы не находимъ, за исключеніемъ послѣднихъ двухъ столбцовъ Коломенскаго текста, начиная отъ словъ „Се же оубо Соломонъ паки нача пррчѣствовати въ пѣсхъ пѣсѣмъ“ (см. ст. 828—829), которые въ нашей рукописи отсутствуютъ.

На протяженіи всей рукописи встрѣчается только три случая значительной порчи текста, выразившейся въ неправильномъ размѣщеніи матеріала.

На л. 8 об.—9 послѣ словъ „ако же оубо вступа“ помѣщенъ отрывокъ, который долженъ былъ находиться ниже,—по Коломенскому списку онъ занимаетъ ст. 36—38, начинается словами „Смотри же оубо“ и оканчивается такъ: „спадуть съ нбсе на землю“.

На л. 107 по рукописи Аа 1292, послѣ словъ „Се слыша іосифъ проплакаса“, пропущенъ текстъ, занимающій въ Коломенскомъ списокѣ ст. 386—395 отъ словъ „егда братиѣа его раби вмѣнахуса“ и кончая словами „... и вса языки къ спанью привлече“. Этотъ текстъ въ рукописи Аа 1292 помѣщенъ ниже, именно на л. 108—110 об. послѣ словъ „с нимже создаса оужасение вещи и образъ“; здѣсь фраза обрывается на серединѣ и совершенно не къ мѣсту вставляется пропущенный выше отрывокъ, однако, не въ томъ видѣ, въ какъ мѣ онъ читается въ Колом. Палеѣ, а раздѣленный на 2 части. Вторая часть, занимающая въ Коломенск. списокѣ ст. 388—395 отъ словъ „въ пощенни мѣтву“ и до конца пропуска, помѣщена сначала, а за ней идетъ первая часть—по Колом. сп. ст. 386—388.

Подобную же перестановку находимъ ниже на л. 213 об. послѣ словъ „сѣщи“ ѿкрѣ его мко“ текстъ обрывается на серединѣ фразы, далѣе слѣдуетъ пропускъ, занимающій по Колом. сп. ст. 811—824 отъ словъ „соломонъ има ему

исть“ до словъ „иже дасть оцмъ нашимъ“. Этотъ пропускъ вставленъ въ сп. Аа 1292 на л. 214 об. послѣ словъ „той бо колесница колеса въслѣдова“ и имъ заканчивается палеинный текстъ нашей рукописи.

Вѣроятно указанная перестановка въ текстѣ были допущены самимъ переписчикомъ, а не восходятъ еще къ его оригиналу, такъ какъ онѣ не встрѣчаются больше ни въ одномъ изъ извѣстныхъ списковъ. Возможно, что при списываніи были перепутаны листы оригинала, результатомъ чего и явилась порча текста.

Небольшіе пропуски, встрѣчающіеся въ сп. Аа 1292, слѣдующіе: на л. 31 пропускъ послѣ словъ „мы же на предреченнаа възвратимса“, занимающій по Колом. сп. часть 107 и 108 ст. отъ словъ „ако же речъ бы° створимъ члвка...“ и до словъ „иже повелѣннымъ точью са творять“.

На л. 137 об. и слѣдующихъ, гдѣ приводится пѣснь, которую Маріамъ, сестра Моисея, съ хоромъ дѣвицъ воспѣла послѣ перехода черезъ Чермное море, выпущены заглавія, съ которыхъ начинаются слова Маріамъ и слѣдующія за ними толкованія („Маріамъ“ и „мы же тѣ глѣмъ“). Въмѣсто этихъ заглавій начальныя буквы выводятся киноварью, чтобы яснѣе выступали отдѣльныя части текста. Въ этомъ же отрывкѣ на л. 137 об.—138 опущено три толкованія на слова Маріамъ (см. по Колом. сп. ст. 504). На л. 210 не приводится выписка изъ псалма 147-го „Древа плодоята и вси кедри“ (см. Колом. сп. ст. 794).

На л. 212 пропущена цитата изъ псалма 95-го „Въспойте гъви пѣ° нову“ и т. д. (см. Колом. сп. ст. 804).

Этимъ ограничиваются наиболѣе существенные пропуски въ сп. Аа 1292; на пропускахъ отдѣльныхъ словъ мы останавливаться не будемъ, такъ какъ они не имѣютъ особеннаго значенія при общей характеристикѣ новаго списка Толк. Палеи.

Отмѣтимъ теперь дополненія, встрѣчающіяся въ сп. Аа 1292 по сравненію съ другими списками той же редакціи.

На л. 89 об. (см. по Колом. сп. ст. 324) на поляхъ сдѣлана той же рукой, какой написанъ весь текстъ, приписка слѣдующаго содержанія: „пише^т стѣефродитъ ѿковъ прѣсидѣ во вре^а рождества Х^ва во к^жмирници ба^лваны г^де- ніе нѣмкое съючинили а на бо^лше¹ ба^лва^а который бы^а оучиненъ на^кшта^лтъ па^аны еи же им^а ира в кор^уни, за ко- торы^а знаменіе^а зв^зк^ж ба^лвано^а астролокгове зро^зм^ли ро^жніе сна бж^ла п^жстили с^а въ доро^жк, которы^а зв^ззда при- веда на м^бстыце г^де х^с ро^ас^а.“

Въ этой вставкѣ писецъ Т. Палей имѣлъ въ виду апо- крифическое сказаніе Афродитіана Персянина очудѣ въ Пер- ской землѣ, извѣстное въ многочисленныхъ греческихъ спискахъ ¹⁾ и славяно-русскихъ ²⁾, дважды переведенное на славянскіе языки и вошедшее въ составъ слова Іоанна Ев- бейскаго на Рождество Христово ³⁾. Этотъ апокрифъ из- вѣстенъ и въ старыхъ украинскихъ спискахъ ⁴⁾.

Въ Толковой Палей сказаніе Афродитіана цѣликомъ не помѣщено, но на немъ главнымъ образомъ основаны пророчества, добавленныя къ сказанію о Лѣствицѣ (см. Колом. П. ст. 306—332) ⁵⁾.

Любопытно, что въ Палей Аа 1292 замѣтка о сказаніи Афродитіана сдѣлана какъ разъ противъ текста Лѣствицы.

¹⁾ *Wirth*. Aus orientalischen Chroniken.

²⁾ *Тихонравовъ*. Памятники отреченной русской литературы, т. II, стр. 1—4, *Пытинъ*. Памятники старинной русской литературы, вып. III стр. 73—75. *Порфирьевъ*, Апокрифич. сказанія о новозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ.

³⁾ *Щеголевъ*. Очерки исторіи отреченной литер., Изв. отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. 1899 г. т. IV, кн. 4, стр. 1314.

⁴⁾ *І. Франко*. Памятки українско-руської мови і літератури т. II, стр. 3—8, 13, 17, рукописъ Львовскаго Народнаго Дома, собр. канон. Петрушевича № 102.

⁵⁾ *П. Щеголевъ*. Очерки исторіи отреченной литературы, Изв. отд. рус. яз. и слов. И. А. Н. 1899 г., т. IV, кн. 4, стр. 1330—1337.

Очевидно, встрѣтивъ въ послѣднемъ отрывки изъ знакомаго ему апокрифа, писецъ въ короткой замѣткѣ знакомить читателя съ содержаніемъ всего сказанія.

Рядъ дополненій въ новомъ спискѣ Толковой Палеи находимъ тамъ, гдѣ приводятся подлинныя цитаты изъ псалмовъ. Въ сп. Аа 1292 замѣтна наклонность продолжать цитату, когда въ другихъ спискахъ она уже окончена.

Вотъ примѣры подобнаго удлиненія цитатъ:

Коломенск. сп. и др.

1) Выписка изъ псалма 140-го (ст. 12): тѣ рече и быша, то повелѣ и создаша^а

2) (ст. 12). Словесемъ гымъ ѿбса оутвердиша^а

3) (ст. 781). Выписка изъ псалма 95-го ѿ лица г҃на яко градеть и паки.

4) (ст. 781) пс. 143-й Г҃и преклонъ ѿбса сниде.

5) (ст. 781) пс. 9-й: Възвѣщеть^о грѣхъ ѿго и не ѡбращеть^с

6) (ст. 781) пс. 77-й: яко кто бѣ развѣ г҃а

Сп. Аа 1292.

Та же выписка, но добавлено: поставѣ въ вѣкъ и въ вѣ^к вѣка повеленіе положи ѿ не мимо идеть (л. 3 об.).

Добавлено: и дх^о оу его вса сила п^а (л. 3 об.).

Тоже добавленіе встрѣчаемъ ниже (см. л. 19, по Колом. сп. ст. 71), гдѣ опять приводится цитата изъ того же псалма.

...граде^т і м прїиде^т сж^ати зе^млѣ (л. 207) (ближе къ тексту псалма).

г҃и гора^м сниди. и косни^а гора^м въз^дыматсѧ (л. 207) (ближе къ тексту псалма).

Добавлено: г҃ъ е^с цр҃ь въ вѣ^к (л. 207).

Добавлено: или кто бѣ раз^вѣ бѧ нашего (л. 207).

- | | |
|--|--|
| 7) (ст. 782) пс. 75-й:
Страшному паче црь зем-
ны ¹ | Щемлюще ^{мъ} дхы кнзе ^м страш-
ному и т. д. (л. 207 об.). |
| 8) (ст. 782) пс. 87-й:
Да познаеть родъ ѿ нъ снве
родащиса | Добавлено... встанѣтъ и по-
вѣда ^т сн ^м свои ^м (л. 207 об.). |

Какъ видно изъ этихъ примѣровъ сп. Аа 1292 даетъ иногда не только болѣе полное, но и болѣе исправное чтеніе, сравнительно съ другими (см. примѣры 3 и 4).

Въ тѣхъ же цитатахъ изъ псалмовъ мы встрѣчаемся еще съ другимъ явленіемъ: въ Коломенск. и въ другихъ спискахъ Т. Палеи выписки изъ различныхъ псалмовъ иногда сливаются въ одну, тогда какъ въ сп. Аа 1292 онѣ раздѣляются. Напримѣръ, въ Коломенск. сп. и другихъ спискахъ (ст. 805) приведена цитата изъ псалма 147-го занимающая 12 строкъ (отъ словъ „дѣри земьстии“ до словъ „да хвалите гѣа“). Въ сп. Аа 1292 этотъ отрывокъ разбитъ на 4 части: передъ словами „сно^м илвы^м“ вставлено „в рѣи“, передъ „воспойте гѣви“ — „ѣло^м рѣи“, передъ „всяко дыханіе“, рѣи (л. 212 об.). Это дѣленіе соответствуетъ подлинному тексту псалмовъ.

Отмѣтимъ еще примѣры дополненій въ сп. Аа 1292:

<i>Колом. сп. и другіе</i>	<i>Сп. Аа 1292.</i>
(ст. 16)... съшедъ съ нбси въ г же днь и т. д.	Съшедый съ нбсѣ ѿ не на- речеса творецъ единой вещи но сижате ^л и съз ^д ате ^л творецъ всего създаніа. Въ третій днь и т. д. (л. 4 об.).
<i>Колом. сп. и другіе</i>	<i>Сп. Аа 1292.</i>
(ст. 34). Божѣ ственный аонѣ. Въ другихъ сп.: ѿ или іоанѣ.	іѡа ^н еѡгліі (на поляхъ Іѡа ^н за сѣ ^т) вѣрны на воскрѣше живота сътворше злаа на во- скре ^с ніе сѣда (л. 9 об.).
Слова же Іоанна опущены во всѣхъ спискахъ.	

Иногда сп. Аа 1292 даетъ болѣе исправное чтеніе, чѣмъ другіе. Напримѣръ:

Коломенск. сп.

(ст. 8)... пишеть глѧ повѣше
и землю начинаеть ни на чемъ
же оучить же ничто же помы-
шлати.

Въ остальныхъ сп. или про-
пускъ или согласно съ Ко-
лом. сп.

Колом. сп. и др.

(ст. 276) тогда оубо аврамъ в-
сѣхъ мнѣшеть и егда родисѧ
исакъ то ѿнаса рабъ.

Колом. сп. и другіе.

(ст. 349). Посла же рече
ивковъ сны своимъ коупить пше-
ница. =

Такоже и вы окаянии при-
ступите любовію срѣчною къ
крещенію и коупите собѣ по-
роду паче древнамъ породы.

Придоша же рече братія
ивсифова въ егупетъ и не зна-
ихуть ивсифа яко властѣ и
црѣ егуптоу іестъ. Тако и
вы окаянии жидове присту-
пите на страшномъ судище не
познавше имени его и покла-
няхуться ему братія яко
црю егупетскоу сие бо и
великыи Павелъ и т. д.

Сп. Аа 1292.

...пишетъ гдѣ бѣ егда основа-
землю, повѣшеи землю ни на
чемъ же оучитъ же на ничто
же помышлати (л. 2 об.).

Сп. Аа 1292.

тогда оубо ѡвраамъ въ сла-
мѣсто мнѣше его егда же ро-
дисѧ исакъ то ѿнаса рабъ
(л. 76).

Сп. Аа 1292.

посла же рече іаковъ сны
своимъ купити пшеницы. придо-
ша же рече братія івсифова
въ египетъ и не знаху івсифа.
яко црѣ и властель египетъ же е
и поклоняхъсѧ ему братія яко
црю египетскѧ. Тако же и вы
окаянии приступите любовію
срѣчною ко крещенію и купите
собѣ породу паче древнаѧ
манны. Приступите на страш-
но сѣдище не познавши имени
его. Іже рече покла-
нахисѧ братія івсифу не по-
знавше его но ома црю. яко
же и вы окаянии присту-
пивше поклонѣтесѧ ѿже. Тако

бо великий Павелъ рече (на поляхъ приписано:) филипи^с гла^с
 к̄ за^а см̄ (л. 96 об. и 97).

Встрѣчаются поправки и въ отдѣльныхъ словахъ; на примѣръ, въ Коломенск. и другихъ спискахъ читаемъ: „Соломонъ въ каисіастѣ ре^а“ (ст. 28), въ сп. Аа 1292—„Соломо“ въ эклесиастѣ рече“ (л. 7 об.);

Коломенск. и др. сп.—„пакы не имать позданія (ст. 789), сп. Аа 1292—„пакы не ꙗмае познаніа“ (л. 209).

Подобныя мелкія поправки могли быть произведены самимъ переписчикомъ, что же касается болѣе существенныхъ измѣненій въ текстѣ, какъ въ выше приведенныхъ примѣрахъ, то ихъ скорѣе слѣдуетъ отнести на счетъ оригинала списка Аа 1292, мѣстами лучше другихъ сохранившаго первоначальное чтеніе. Впрочемъ, дополненія въ цитатахъ могли быть сдѣланы и на украинской почвѣ, о чемъ подробнѣе скажемъ ниже.

Очень часто въ сп. Аа 1292 мы встрѣчаемся съ такимъ явленіемъ: на поляхъ или въ текстѣ рукописи точно обозначается, откуда взята та или иная цитата, когда во всѣхъ другихъ спискахъ подобныя указанія отсутствуютъ совсѣмъ, или же называется лишь имя того лица, которому принадлежитъ данное изреченіе; другой случай,—когда въ сп. Аа 1292 ссылки на тѣ или яныя книги, не совпадающія съ соответствующими указаніями другихъ списковъ, исправляютъ ошибки этихъ послѣднихъ.

Приводимъ рядъ примѣровъ.

1) Коломенск. сп. и др.	Сп. Аа 1292
ре ^а прр̄къ (ст. 107).	На поляхъ: ісаі гл ^а е (л. 31 об.)
8) послю и к вамъ (ст. 109).	іса ^а гл ^а с̄ г̄ зач. н̄ г̄ (л. 32).
3) ...я гласъ съ нбѣ ^с слыша гнщъ“ и т. д. (ст. 111).	ма ^а а̄ за ^а к̄ ма ^а за ^а с̄ (л. 32 об.)
4) ... примѣте дх̄ стѣя	іса ^а за ^а д̄ е̄ (л. 33).

- 5) разсказъ о Благовѣщеніи (ст. 114). м^о за^ч к̃ (л. 33 об.)
- 6) ...того же самого власть и лѣта не оскудѣють въ вѣкы“ (ст. 314). „ѡло рѣ“ (л. 87)
(та же цитата ниже на л. 91 об. опять съ точнымъ указаніемъ псалма). (По К. сп. ст. 329).
- 7) „А еже рече гады и всѣми смрътными вскышѣ земля ихъ“ (ст. 316). ѡло^о оѣ (л. 87 об.)
- 8) гино прроки (ст. 321). ісаі г^л ѣ (л. 98).
- 9) не оскудѣеть бо князь... (ст. 368). а̃ мѡ г^л мѡ (л. 102).
- 10) „и еоуангеистъ послушъствоуетъ“... (ст. 373). м^о г^л а̃ за^ч ѣ м^л а̃ лѣк а̃ (л. 103 об.)
- 11) икожъ двѣдъ ре^ч“ (ст. 82). ѡло^о рѣ (л. 23).
- 12) „и великій Павелъ“ (ст. 38). кори^а г^л е̃ за^ч рѣ^к (л. 9 об.).
- 13) Іоа бословъ“ (ст. 21). в гла^ч а̃ (л. 6).
- 14) бж^ч твений ісаи (ст. 105). ісаіа гл^а е̃ (л. 30 об.).
- 15) Павелъ ап̃лѣ пишеть гла^ч къ іеврѣѡмъ (ст. 25). „кори^а гл^а рѣ^а (л. 6 об.) (Исправлена ошибка Колом. т.)
- 16) „исаию“ (или в писаніе) (ст. 27). мовсеѣ (л. 7).
- 17) „двѣдъ гла въ к. с. добавлено „а̃ ка^осмѣ“ (ст. 583). ѡло^о рѣ (л. 162 об.)
(исправлено)
- 18) „инъ“ (или пропускъ (ст. 5). но ісаіа (л. 2).

4.

Приведенными примѣрами далеко не исчерпываются указанія на источники, внесенные нъ сп. Аа 1292 его лицомъ, точнѣе--редакторомъ, но и приведеннаго достаточно, чтобы убѣдиться, насколько разнится въ этомъ отношеніи новый списокъ отъ ранѣе намъ извѣстныхъ.

Можно, конечно, допустить, что и эта особенность восходит еще къ оригиналу нашей рукописи, но вѣроятнѣе, что эти указанія на источники, равно какъ добавленія въ цитатахъ, сдѣланы уже на украинской почвѣ. Они принадлежать или переписчику сп. Аа 1292 или, что вѣрнѣе, этотъ послѣдній пользовался какимъ-то другимъ спискомъ, уже имѣвшимъ эти добавленія, но тоже сдѣланнымъ на югѣ Россіи, такъ какъ эти особенности не повторяются ни въ одномъ изъ сѣверно-русскихъ списковъ Толковой Палеи, да и самый списокъ Аа 1292 не имѣетъ вида черновика, а представляетъ бѣловую копію, сдѣланную, какъ мы видѣли, тщательно и не безъ претензій на изящество.

Конечно, въ данномъ случаѣ мы можемъ ограничиться лишь предположеніемъ, такъ какъ другого украинскаго списка Толковой Палеи пока мы не знаемъ, но все же есть данныя, которыя говорятъ за то, что долженъ существовать украинскій прототипъ сп. Аа 1292. Дѣло въ томъ, что добавленія, поправки въ цитатахъ и точныя указанія на источники заставляютъ насъ видѣть въ переписчикѣ человека начитаннаго, хорошо знакомаго съ книгами Ветхаго и Новаго Завета, къ которымъ онъ нерѣдко обращался за справками. Вдумчивое и внимательное отношеніе къ своему труду сказывается и въ постоянномъ желаніи переписчика облегчить читателю усвоеніе содержанія книги: не говоря уже о названіяхъ большихъ отдѣловъ, постоянно встрѣчаются на поляхъ, какъ мы указывали выше, мелкія заглавія, намѣтающія общій планъ изложенія, съ помощью которыхъ легче слѣдить за крайне сложнымъ и запутаннымъ содержаніемъ Толковой Палеи. Въ этихъ заглавіяхъ, не повторяющихся больше ни въ одномъ изъ списковъ 1-ой редакціи, мы склонны видѣть своеобразную особенность украинскаго списка Толковой Палеи.

Итакъ, въ лицѣ переписчика передъ нами выступаетъ человекъ съ хорошей подготовкой, который врядъ-ли могъ

бы допустить при перепискѣ такую порчу текста, на какую мы указывали въ самомъ началѣ разбора содержанія списка Аа 1292, порчу, заключающуюся въ чисто механическомъ соединеніи отрывковъ, не имѣющихъ между собой никакой связи. Мы уже говорили, что переписчикъ, по всей вѣроятности, спуталъ листы своего оригинала, и отсюда произошла порча текста. Но это несовмѣстимо съ нашимъ представленіемъ о переписчикѣ, какъ о человѣкѣ образованномъ, а потому намъ и остается допустить существованіе какого-то иного украинскаго списка Толковой Палеи, въ которомъ были уже всѣ указанныя отличія списка Аа 1292 отъ другихъ списковъ 1-ой редакціи.

Для болѣе полной характеристики списка Аа 1292 отмѣтимъ еще нѣкоторые факты, сближающіе его съ другими списками Толковой Палеи 1-ой редакціи, тамъ, гдѣ эти послѣдніе отступаютъ отъ Палеи Коломенской.

Какъ извѣстно, Коломенская Палея далеко не сохраняетъ наиболѣе правильнаго чтенія 1-ой редакціи; наоборотъ, текстъ ея во многихъ мѣстахъ подвергся порчѣ и исправляется при помощи вариантовъ изъ другихъ списковъ. Почти всегда подобные болѣе правильные варианты совпадаютъ съ соответствующими мѣстами списка Аа 1292, который такимъ образомъ лучше сохраняетъ первоначальный текстъ Толковой Палеи, чѣмъ Коломенскій списокъ.

Чаще другихъ сп. Аа 1292 совпадаетъ съ разночтеніями, приведенными изъ Кирилло Вѣлосерскаго списка XV в., на основаніи чего можно предположить, что его оригиналъ былъ близокъ къ этому послѣднему.

5.

Подводя итоги всему, что нами сказано о спискѣ Аа, 1292, мы можемъ вывести о немъ слѣдующее заключеніе.

Новый списокъ Толковой Палеи, сдѣланный въ 1-ой четверти или во 2 ой половинѣ XVII в. на юго-западѣ Россіи,

принадлежитъ къ 1-ой редакціи, но сопоставленіе его съ другими списками той же редакціи показываетъ, что ни одинъ изъ нихъ не послужилъ непосредственнымъ оригиналомъ для списка Аа 1292: этотъ послѣдній имѣетъ рядъ болѣе или менѣе значительныхъ особенностей, отличающихъ его отъ ранѣе намъ извѣстныхъ списковъ Толковой Палеи 1-ой редакціи, особенностей, которыя нѣтъ основаній считать принадлежащими переписчику.

Оригиналомъ списка Аа 1292 послужилъ списокъ довольно исправный, дающій въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже болѣе правильное чтеніе, чѣмъ другіе списки, извѣстные по изданію К ломенской Палеи. Но наряду съ подобными отличіями, восходящими еще къ оригиналу нашего новаго списка, есть въ немъ нѣкоторыя черты, появившіяся, вѣроятно, уже на украинской почвѣ и вошедшія въ сп. Аа 1292 изъ какого-то другого южно-русскаго списка. Сюда относятся:

- 1) добавленіе замѣтки о сказаніи Афродитіана;
- 2) намѣренное исправленіе (см. примѣры 3, 4 и др.) и дополненіе (см. примѣры 1, 2, 5, 6, 7 и 8) цитатъ изъ Псалтыри;
- 3) раздѣленіе ихъ тамъ, гдѣ въ Колом. сл. онѣ слиты;
- 4) мелкія, но постоянныя поправки текста;
- 5) обычныя въ малорусскихъ рукописяхъ и старопечатныхъ книгахъ ссылки на источники—

все это указываетъ на то, что мы имѣемъ здѣсь дѣло не съ случайнымъ явленіемъ, а потому, хотя мы и относимъ сп. Аа 1292 къ 1-ой редакціи Толковой Палеи, но въ предѣлахъ этой послѣдней онъ можетъ быть признанъ особымъ развѣтвленіемъ, появившимся на украинской почвѣ.

Всѣ перечисленные выше особенности списка Аа 1292 и его украинскаго прототипа наводятъ насъ на мысль, что Толковая Палея въ XVII в. въ юго-западной Руси была книгой, пробуждавшей значительный интересъ, при чемъ, какъ самъ переписчикъ, такъ и читатели обращали, пови-

димому, большое вниманіе и на обличительный элементъ Толковой Палеи.

Уже указано, что начальныя слова обличеній постоянно подчеркиваются, или на поляхъ противъ нихъ дѣлаются какія-либо помѣтки; иногда эти помѣтки сдѣланы той же рукой, какой написанъ весь текстъ, иногда по цвѣту чернилъ онѣ отличаются отъ рукописи: можетъ быть, эти послѣднія были сдѣланы позже.

Какъ бы то ни было, эти помѣтки указываютъ, что Толковая Палея имѣла не только чисто литературный, но и жизненный интересъ среди читателей, въ числѣ которыхъ была люди высоко-образованные по тому времени, какъ это можно заключить изъ помѣтокъ на латинскомъ языкѣ. Если мы отнесемъ рукол. Аа 1292 къ 1-й четверти XVII в., то является предположеніе, что возбужденію интереса къ Толковой Палей въ это время содѣйствовали враждебныя отношенія между православными и евреями, царившія въ юго-западной Руси въ XVII в. Если мы вспомнимъ тѣ притѣсненія, какимъ подвергались здѣсь послѣ принятія Уніи православные со стороны евреевъ-арендаторовъ, въ рукахъ которыхъ находилась большая часть помѣщичьихъ земель, то станетъ понятнымъ, почему въ связи съ чисто экономической и религіозною враждою къ евреямъ должна была особенно обостриться въ это время и, конечно, ея не могли обойти молчаніемъ люди съ широкимъ богословскимъ образованіемъ, число которыхъ въ XVII в., благодаря дѣятельности братствъ и школъ—Львовской и особенно Кіевской, все больше и больше растетъ.

Наряду съ полемическими сочиненіями, направленными противъ католиковъ, эти ревнители православія были, вѣроятно, знакомы и съ древне-русской анти-еврейской обличительной литературой, типичной представительницей которой является Толковая Палея. Постоянныя столкновенія православ-

ныхъ съ евреями, происходившія на ихъ глазахъ, могли навести ихъ на мысль дать своимъ современникамъ книгу, съ начала до конца проникнутую обличительной тенденціей, и они воспользовались Толковой Палеей, какъ сочиненіемъ вполне подходящимъ для этой цѣли.

Въ такомъ видѣ представляются намъ тѣ условія, которыя могли вызвать къ жизни Толковую Палею въ юго-западно-русской литературѣ начала XVII вѣка.

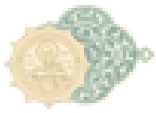
Совсѣмъ иное предположеніе возникаетъ въ томъ случаѣ, если мы отнесемъ рукопись Аа 1292 ко 2-ой половинѣ XVII в.

Какъ извѣстно, 60-ые годы XVII в. ознаменовались сильнымъ волненіемъ среди евреевъ и въ Россіи и въ другихъ странахъ. Это волненіе было вызвано появленіемъ въ Смирнѣ нѣкоего Саббатая Цви, который выдавалъ себя за Мессію. Въ 1666 г. онъ съ триумфомъ вступилъ въ Смирну, и хотя дѣятельность его вскорѣ была прекращена турецкимъ правительствомъ, однако движеніе среди евреевъ улеглось лишь въ XVIII в.

Насколько глубоко и сильно это движеніе захватило Украину, можно судить по тому, что, по словамъ Іоанникія Галатовскаго, сказаннымъ въ предисловіи къ „Мессіи Правдивому“, „нѣкоторые малодушные христіане начали сомнѣваться, дѣйствительно ли Іисусъ Христосъ настоящій Мессія, начали даже склоняться мыслью къ жидовскому лжемессіи“¹⁾.

Естественно, что подобное крупное явленіе въ сферѣ религіозной не могло не быть отмѣчено и въ литературѣ того времени. Самуилъ Величко указываетъ на него въ своей лѣтописи, неизвѣстное лицо составляетъ противъ Саббатая сочиненіе подъ заглавіемъ „Дивный початокъ и странный конецъ“, наконецъ Іоанникій Галатовскій издаетъ своего „Мессію Правдиваго“ съ цѣлью доказать, что истинный Мессія былъ Христосъ.

¹⁾ Н. Θ. Сумцовъ. Іоанникій Галатовскій, стр. 49.



Всѣ указанныя явленія религиозной и литературной жизни въ юго-западной Руси во 2-ой половинѣ XVIII в. создали вполне подходящую обстановку для того, чтобы Толковая Палея, цѣль которой—доказать превосходство христіанскаго ученія надъ іудейскимъ, могла снова возродиться къ жизни въ новой средѣ и въ новыхъ условіяхъ.

В. Адріанова.